



Monteringsvejledning for friskluftsystem
Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem
Monteringsveiledning for forbrenningsluftsystem
Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem
Assembly Instructions for combustion air system
Montage-instructies voor het verbrandingsluchtsysteem
Guide d'installation du système à air de combustion
Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione
Instrucciones de montaje de aire de combustión



HWAM 3430



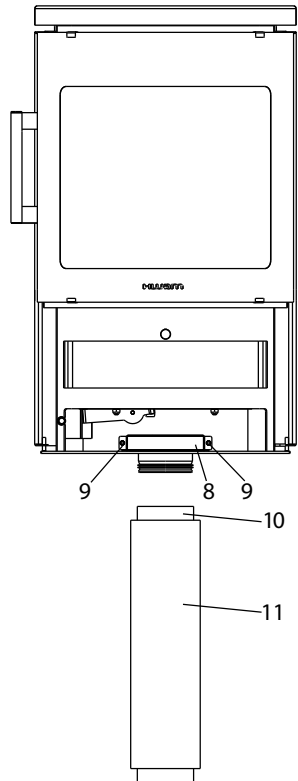
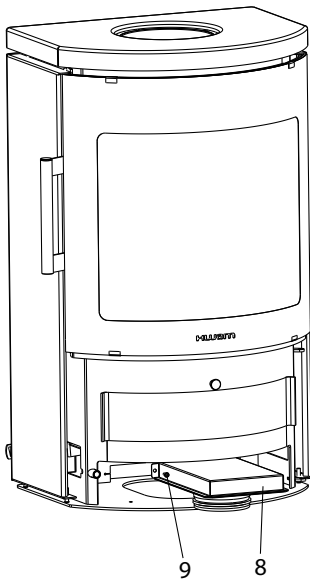
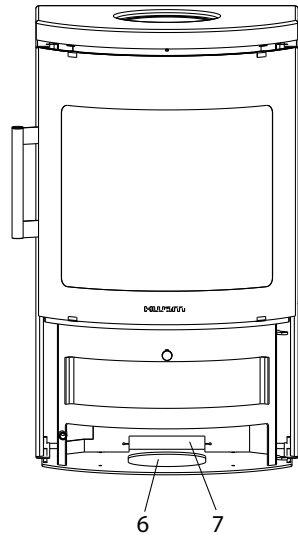
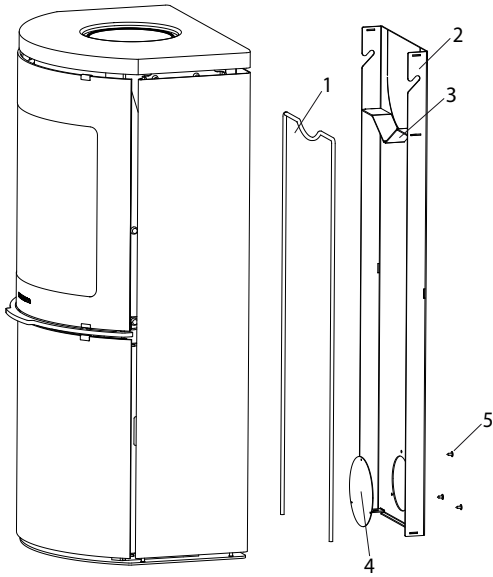
HWAM 3440



HWAM 3510



20.10.2010 / 53-7017



Tilslutning i bund (HWAM 3430, HWAM 3440, HWAM 3510)

1. Løft brændeovns bagplade op og træk den væk fra brændeovnen, så bagpladen løftes af styretapperne på brændeovns bundplade.
2. Den medfølgende pakning (1) klæbes på kanten af bagpladen (2) og på spærrepladen (3).
3. Skru afdækningspladen (4) fast på bagpladens indvendige side med 3 stk. selvskærende skruer (5).
4. Bræk den forskårne plade (6) i brændeovns bundplade af.
5. Bræk den rektangulære forskårne plade (7) bagest i rummet under askeskuffen af.
6. Skru boks med studs (8) fast foran det rektangulære hul bagest i rummet under askeskuffen ved hjælp af 2 stk. medfølgende skruer (9).
7. Montér flexslangen (10) på studsene og træk isoleringsstrømpen (11) på flexslangen.
8. Monter bagpladen på brændeovnen igen. Bagpladen placeres på styretapperne på bagsiden af brændeovns bundplade, hvorefter bagpladen trykkes ind mod brændeovnen. Løft bagpladen op og tryk den let indad, til den falder i hak.

MONTERINGSANVISNING FÖR FÖRBRÄNNINGSLUFTSYSTEM

Friskluftsanslutning genom botten (HWAM 3430, HWAM 3440, HWAM 3510)

1. Lyft upp braskaminens ryggplåt och dra bort den från braskaminen så att ryggplåten lyfts av från styrtapparna på braskaminens bottenplåt.
2. Klistra fast den medföljande packningen (1) på ryggplåtens (2) och spärrplåtens (3) kanter.
3. Skruva fast täckplåten (4) på ryggplåtens insida med tre självgående skruvar (5).
4. Bryt av den utstansade skivan (6) på braskaminens bottenplåt.
5. Bryt av den rektangulära utstansade skivan (7) längst bak i utrymmet under asklådan.
6. Skruva fast boxen med stös (8) framför det rektangulära hålet längst bak i utrymmet under asklådan med hjälp av två medföljande skruvar (9).
7. Montera flexslangen (10) på stösen och dra upp isolerstrumpan (11) på flexslangen.
8. Sätt tillbaka ryggplåten på braskaminen. Placera ryggplåten på styrtapparna baktill på braskaminens bottenplåt och tryck sedan in ryggplåten mot braskaminen. Lyft upp ryggplåten och tryck den försiktigt inåt tills den faller på plats.

Frisklufttilslutning gjennom bunnen

1. Løft opp ovnens bakplate og trekk den bort fra ovnen så bakplaten løftes av styretappene på ovnens bunnplate.
2. Den medfølgende pakningen (1) klebes på kanten av bakplaten (2) og på sperreplaten (3).
3. Skru avdekningsplaten (4) fast på bakplaten sin innvendige side med 3 stk. selvsikrings skruer (5).
4. Brekk av den forsikrede platen (6) i bunnen av bakplaten.
5. Brekk av den rektangulære forsikrede platen (7) bakerst i rommet under askeskuffen.
6. Skru fast boks med stuss (8) foran det rektangulære hullet bakerst i rommet under askeskuffen ved hjelp av de 2 medfølgende skruene (9).
7. Monter flexislangen (10) på stussen og trekk isoleringsstrømpen (11) på flexislangen.
8. Monter bakplaten på ovnen igjen. Bakplaten plasseres på styretappene på baksiden av ovnens bunnplate hvor bakplaten deretter trykkes inn mot ovnen. Løft opp bakplaten og trykk den lett innover til den går i hakk.

EINBAUANLEITUNG FÜR DAS VERBRENNUNGSLUFTSYSTEM

Frishluftanschluss durch den Boden

1. Rückwand des Kaminofens anheben und vom Kaminofen wegziehen, sodass die Rückwand aus den Führungszapfen der Bodenplatte des Kaminofens gehoben werden kann.
2. Die mitgelieferte Dichtung (1) wird auf den Rand der Rückwand (2) und auf die Sperrplatte (3) geklebt.
3. Die Abdeckplatte (4) an der Innenseite der Rückwand mit 3 Schneidschrauben (5) festschrauben.
4. Die vorgestanzte Platte (6) aus dem Boden des Kaminofens ausbrechen.
5. Die viereckige, vorgestanzte Platte (7) ganz hinten unter dem Aschekasten ausbrechen.
6. Die Box mit dem Stutzen (8) vor der viereckigen Öffnung ganz hinten unter dem Aschekasten mithilfe der 2 mitgelieferten Schneidschrauben (9) festschrauben.
7. Das Flexrohr (10) am Stutzen anbringen und die Isolierummantelung (11) auf das Flexrohr ziehen.
8. Dann die Rückwand wieder am Kaminofen anbringen. Die Rückwand wird in die Führungszapfen an der Rückseite der Bodenplatte des Kaminofens eingesetzt und dann an den Kaminofen angedrückt. Die Rückwand anheben und leicht nach innen drücken, sodass sie einrastet.

Fresh air connection through the bottom plate

1. Lift the stove rear plate and pull it away from the stove so that the rear plate is lifted off the guide pins in the stove bottom plate.
2. Attach the accompanying gasket (1) to the edge of the rear plate (2) and the separator plate (3).
3. Fasten the cover plate (4) to the inside of the rear plate with the accompanying three self-tapping screws (5).
4. Break off the pre-cut plate (6) in the stove bottom plate.
5. Break off the rectangular pre-cut plate (7) at the back of the room below the ash pan.
6. Attach the box with connector bush (8) in front of the rectangular hole at the back of the room below the ash pan using the two accompanying screws (9).
7. Attach the flexi-hose (10) to the connector bush and pull the insulation sleeve (11) over the flexi-hose.
8. Reattach the rear plate on the stove. Place the rear plate on the guide pins at the back of the stove bottom plate and press the rear plate against the stove. Lift the rear plate up and give it a light inward push until it falls into place.

MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR HET VERBRANDINGSLUCHTSYSTEEM

Aansluiting luchtverversing door de bodem

1. Til de achterplaat van de kachel naar boven en trek deze weg van de kachel, zodat de achterplaat los komt van de geleidingspennen in de bodemplaat van de kachel.
2. Lijm de bijgeleverde pakking (1) aan de rand van de achterplaat (2) en op de sperplaat (3).
3. Schroef de afdekplaat (4) met drie zelftappende schroeven (5) vast aan de binnenzijde van de achterplaat.
4. Breek de voorgesneden plaat (6) in de bodemplaat van de kachel af.
5. Breek de rechthoekige voorgesneden plaat (7) achter in de ruimte onder de asla af.
6. Schroef de doos met het verbindingsstuk (8) met behulp van de twee bijgeleverde schroeven (9) vast vóór het rechthoekige gat achter in de ruimte onder de asla.
7. Monteer de flexslang (10) op het verbindingsstuk en trek de isolatieafscherming (11) over de flexslang.
8. Plaats de achterplaat van de kachel terug. Plaats de achterplaat op de geleidingspennen achter op de bodemplaat van de kachel. Druk de achterplaat vervolgens naar de kachel toe. Til de achterplaat op en druk deze voorzichtig naar binnen tot hij op zijn plaats valt.

Raccord d'admission d'air à travers le fond

1. Levez la plaque arrière du poêle pour la retirer du poêle, de manière à ce qu'elle soit dégagée des ergots de guidage de la plaque de fond du poêle.
2. Collez le joint fourni (1) sur le bord de la plaque arrière (2) et sur la plaque de blocage (3).
3. Vissez la plaque de protection (4) sur le côté intérieur de la plaque arrière, avec 3 vis auto-taraudeuses (5).
4. Détachez la plaque pré-coupée (6) de la plaque de fond du poêle.
5. Détachez la plaque rectangulaire pré-coupée (7) à l'arrière du compartiment sous le tiroir à cendres.
6. Vissez le boîtier avec les ergots (8) devant l'orifice rectangulaire à l'arrière du compartiment sous le tiroir à cendres, avec les 2 vis fournies (9).
7. Fixez le flexible (10) sur le raccord et tirez la gaine isolante (11) sur le flexible.
8. Fixez à nouveau la plaque arrière sur le poêle. Placez la plaque arrière sur les ergots de guidage à l'arrière de la plaque de fond du poêle. Appuyez ensuite sur la plaque arrière contre le poêle. Levez la plaque arrière et appuyez légèrement vers l'intérieur pour qu'elle s'emboîte dans l'encoche.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL KIT D'ARIA DI COMBUSTIONE**Sistema di apporto dell'aria esterna attraverso il fondo**

1. Sollevare il pannello posteriore della stufa e rimuoverlo liberandolo dai perni sulla base della stufa.
2. Incollare la guarnizione (1) in dotazione lungo il bordo del pannello posteriore (2) e sul pannello di chiusura (3).
3. Avvitare il pannello di protezione (4) sul lato interno del pannello posteriore servendosi delle 3 viti autofilettanti in dotazione (5).
4. Staccare l'area pretagliata (6) dalla base del pannello posteriore.
5. Staccare l'area rettangolare pretagliata (7) sul retro del vano sotto al cassetto raccogliceneri.
6. Avvitare la scatola con il raccordo (8) davanti al foro rettangolare sul retro del vano, sotto al cassetto raccogliceneri, per mezzo delle 2 viti in dotazione (9).
7. Applicare il tubo flessibile (10) sul raccordo e tirare la guaina isolante (11) sul tubo.
8. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa. Posizionare il pannello posteriore sui perni posti lungo il lato posteriore della base della stufa, quindi premere il pannello verso la stufa. Sollevare il pannello posteriore e premerlo leggermente verso l'interno fino a bloccarlo.

Conexión de aire fresco por la base

1. Elevar la placa trasera y apartarla de la estufa de modo que se separe de los soportes guía de la placa de asiento.
2. Pegar la junta provista (1) al borde de la placa trasera (2) y en la placa de bloqueo (3).
3. Fijar la cubierta de recubrimiento (4) en la cara interior de la placa trasera con 3 tornillos de rosca cortante (5).
4. Romper la placa precortada (6) de la placa de asiento de la estufa.
5. Romper la placa precortada rectangular (7) al fondo del espacio de debajo del cajón de las cenizas.
6. Con los dos 2 tornillos provistos (9), fijar la caja con tubuladura (8) delante del agujero rectangular que está al fondo del espacio debajo del cajón de las cenizas.
7. Montar el tubo flexible (10) en la tubuladura y hacer pasar el manguito de aislamiento (11) por el tubo flexible.
8. Volver a montar la placa trasera en la estufa. Colocar la placa trasera en los soportes guía del reverso de la placa de asiento y, seguidamente, presionar la placa trasera hacia la estufa. Levantar la placa trasera y apretarla suavemente hacia adentro hasta que quede encajada.

